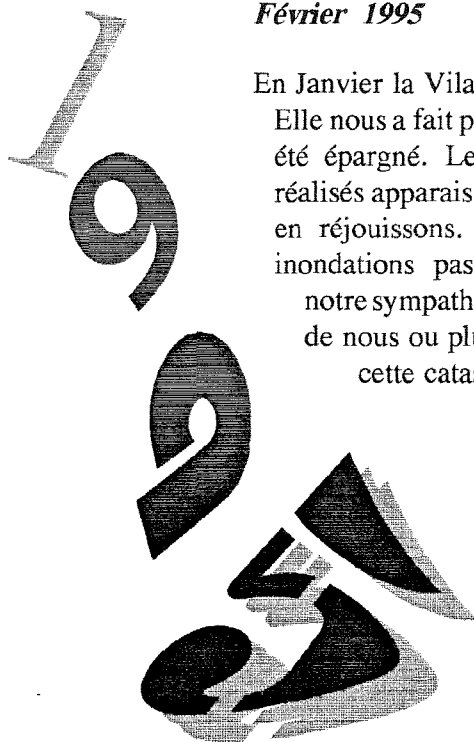


# Le p'tit mot d'Alphonse

N° 5

Février 1995



En Janvier la Vilaine est devenue violente. Elle nous a fait peur. Mais notre quartier a été épargné. Les travaux qui y ont été réalisés apparaissent efficaces. Nous nous en réjouissons. En nous souvenant des inondations passées, nous transmettons notre sympathie à tous ceux qui, proches de nous ou plus lointains ont subi cette catastrophe.

L'aménagement d'un quartier doit tenir compte des risques naturels et ne pas les aggraver, quand ils surviennent parce qu'ils auraient été sous estimés auparavant. Les

crues viennent nous rappeler, si nous étions tentés de l'oublier, comme nous le disaient des responsables de ces questions lors de notre réunion sur les inondations, que le **RISQUE ZERO n'existe pas**, même si les protections sont efficaces. Nous ne l'oublierons pas lors des discussions sur les projets d'urbanisme.

En ces premières semaines de 1995, le conseil d'administration de l'association, offre ses voeux à tous les habitants du quartier.

Voeux d'un quartier varié, où chacun trouve une place. Quartier désenclavé grâce à la passerelle et nous l'espérons à une amélioration des conditions de circulation.

Un quartier vivant.

OUI vive la commission jeune !

Le président  
J.LAURENT

## Commission Jeunes

**ELLE EST NEE !!!**

Depuis peu, une commission «jeunes» existe dans notre quartier. Mais pour qu'elle soit la plus représentative possible nous avons besoin de vous.

Si vous avez des projets, des idées d'animation ou tout simplement envie de rencontrer d'autres jeunes, n'hésitez pas, contactez nous.

Petits et grands, nous vous accueillerons avec plaisir.

### Dépêche de dernière minute


**SAMEDI 18 MARS**  
**une soirée costumée**  
**"JEUNES"**

sur le thème du cinéma aura lieu au Lycée Robidou à partir de 20h00

Pour tout renseignement, téléphonez au 99.36.92.91 en soirée

### Service BABY SITTING

Permanence téléphonique  
99.36.82.40 (Céline)  
99.36.92.91 (Carole)


Crédit  Mutuel  
de Bretagne

75 rue Saint-Hélier

ALIMENTATION GENERALE  
"Aux fruits de saisons"

32, rue Nadault-de-Bufferon Tél. 99.38.42.52

Ouvert de 7 h 30 à 13 h  
et de 14 h 30 à 19 h 30

 4, bd Laënnec  
Rennes

\*Retouches, couture  
\*Transformations  
\*Rideaux, voilages, cuirs etc...

Mme PIHAN 99.63.31.54

+ de 30 ans d'expérience-Travail soigné  
Ouvert de 9h à 12h30/14h à 19h - fermé le lundi

Laverie-self - Séchage  
Ouvert 7/7 de 7h35 à 21h40

## ENQUÊTE

Compte rendu succinct

Une réunion de présentation plus complète est proposée en lien avec la S2R le lundi 6 Mars Salle du District Bd LAËNNEC.

La S2R a confié à un bureau d'études une enquête sur l'activité commerciale de notre quartier. Les résultats mettent en exergue une sous représentation numérique de l'appareil commercial du quartier A Guérin et permettent d'en comprendre les raisons.

Il faut déjà noter une diminution de 15% de la population depuis 1975.

Cette baisse démographique ne peut pas être sans effet sur le commerce local.

D'autre part, l'arrivée de jeunes habitants ayant des pratiques commerciales différentes des personnes âgées nuit globalement aux commerces de proximité.

L'analyse met également en évidence la structure du commerce (polarisation des commerces aux extrémités et vide commercial au cœur du quartier),

## COMMERCIALE

l'organisation urbaine (circulation, stationnement) et la concurrence (facilité d'accès relative aux centres commerciaux périphériques au centre ville) pour expliquer une baisse de 19% de commerces pour le quartier A. Guérin depuis 1985.

Pour dynamiser l'activité commerciale, plusieurs actions sont à entreprendre.

Déjà l'opportunité pratique d'un petit supermarché existe compte-tenu de l'arrivée à terme d'une nouvelle population.

On peut aussi penser la création de commerces liés à la présence étudiante (papeterie, librairie, pub), ainsi que l'installation d'un bureau de poste et de services bancaires.

Dans le cadre de l'enquête réalisée, 6 commerçants sur 10 ont jugé insuffisant le nombre de commerces, et le manque de places de stationnement a été évoqué par 7 commerçants sur 10 pour avoir une influence négative sur leur activité. (à suivre)...

## Gourrier des lecteurs

de Monsieur ROBIOLLE  
résidence A. Guérin

Cher petit Guérin

Ta naissance m'a fait sortir d'archives déjà trentenaires, et je me réjouis de ton succès. Mes objectifs et mes moyens étaient plus modestes que les tiens: il s'agissait de sauver puis de mettre en route le premier gros ensemble du quartier. Il venait d'être bâti sur pieux, dans ce qui aurait pu rester une quasi cité lacustre. La Vilaine semblait en avoir été offensée, au point de nous envahir à deux reprises (66 et 74), avant d'être enfin corsetée. Depuis, notre quartier s'est peuplé, et beaucoup trop même, je le crains, en voyant perdurer le manque de structures et d'équipements... Tu vas avoir à t'en préoccuper, souvent et longtemps.

Je souhaite que ton audience force le succès.

Nous sommes et resterons un "petit" quartier, par l'étendue, mais aussi par le nombre des électeurs: nous avons déjà à le déplorer, malgré des efforts renouvelés, mais souvent stériles. Enfin, je ne vais pas t'encombrer de ces histoires. L'avenir t'attend, avec ta sympathique équipe. Il reste beaucoup à faire.

Alors, bon succès. Alphonse.


 Giséle  
Coiffure

27 boulevard VILLEBOIS-MAREUIL - Tél. 99.38.69.67

Boulangerie - Pâtisserie  
**Philippe CHAUVIERE**

PAINS SPECIAUX

- Banette "fibres"
- Pain "briare"
- "La Banette"



8, bd LAENNEC - 36000 RENNES - Tél. 99.36.26.37

**Les Agences de Province**

Toutes transactions

Expertises  
Neuf et ancien  
Conseil en investissement



6, bd Laënnec  
RENNES 99.87.55.56

L'association de quartier et le club OPAR s'associent pour vous inviter...

## Sortez vos agendas

**A  
N  
I  
M  
A  
T  
I  
O  
N  
S**

MARDI 14 Mars	Repas OPAR (rue Dupond des loges/Bd Laënnec)
SAMEDI 18 MARS	Carnaval dans les rues du quartier, suivi d'une soirée "JEUNES" Comme l'année passée, sortez vos masques et costumes! ATTENTION..... Cette année, la carnaval a pour thème LE CINEMA. De Charlie Chaplin à Mickey, cherchez vos costumes. <b>La soirée "JEUNES", costumée également, aura lieu au lycée Laënnec-Robidou, à partir de 20h.</b>
JEUDI 27 AVRIL	Sortie OPAR déjeuner-promenade sur le bateau LA SIRENE de la BAIE. Départ 9h école Pablo Picasso.
MERCREDI 10 MAI	Repas OPAR (rue Dupond des loges/Bd Laënnec), suivi d'une animation " <b>composition florale</b> "
DIMANCHE 14 MAI	<b>BRADERIE</b> Tenir un stand, c'est sympa! Alors, pensez-y déjà...
JEUDI 15 JUIN	Voyage OPAR. Visita d'OCEANOPOLIS à Brest.
MI-JUIN	<b>BASKET de RUE</b> (Street-BALL) Tournoi, hot-dogs, frites...
	Dans cette même période, une animation toute particulière pour l'inauguration de la passerelle des BONNETS ROUGES.
MERCREDI 28 JUIN	Repas OPAR (rue Dupond des loges/Bd Laënnec) et pot de départ en vacances. Renseignements OPAR tel: 99.36.53.67

RAPPEL : Réunion d'information sur l'enquête commerciale réalisée sur le quartier pour l'étude d'urbanisme,

**LUNDI 6 MARS à 20h30**  
**Salle des commissions du District**  
**Bd LAËNNEC**

---

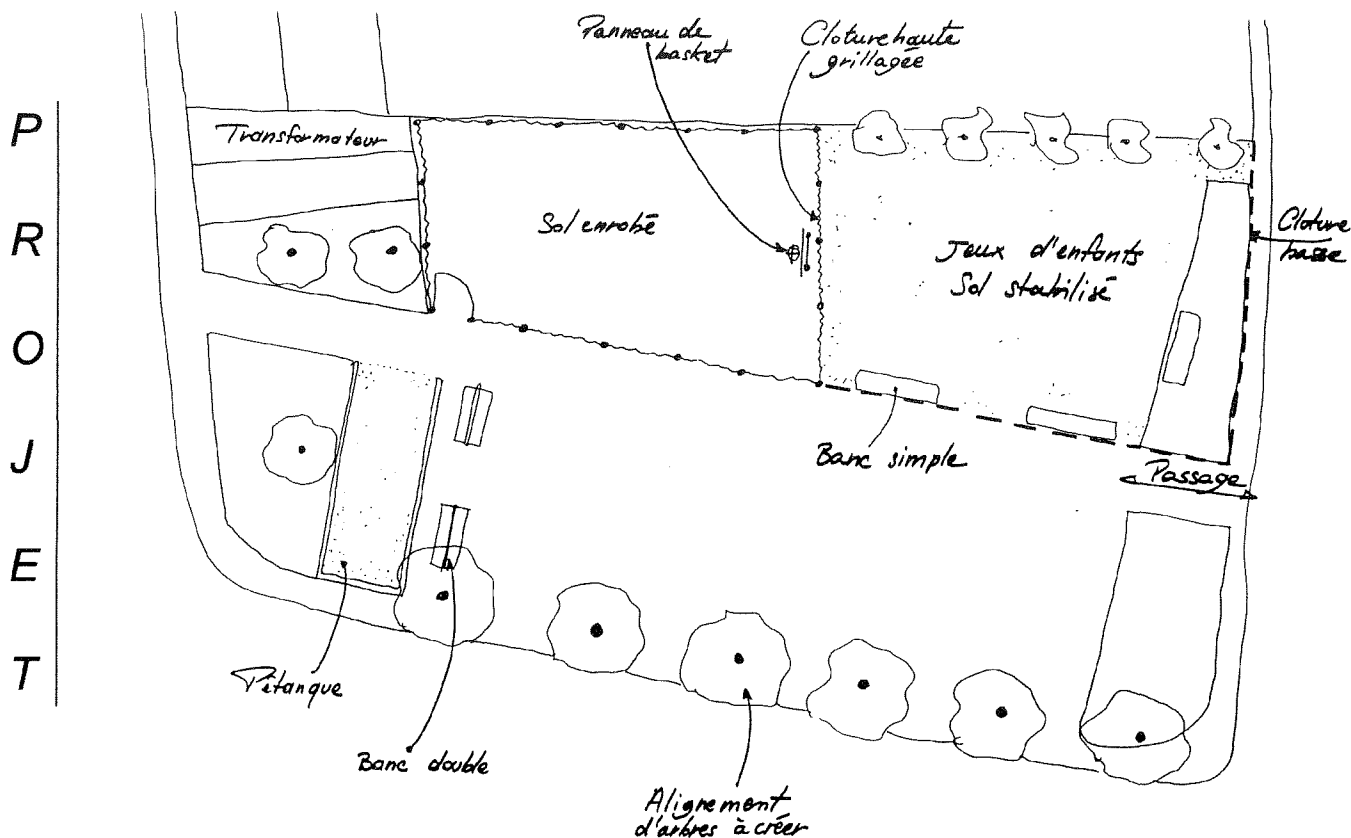
# AMENAGEMENT du TERRAIN

## rue Bertrand ROBIDOU

---

Suite à différents échanges, la S2R vient de nous communiquer une nouvelle proposition d'aménagement du terrain rue B. ROBIDOU. Nous avons fait une copie de cette proposition. Comme vous le voyez, il y aurait deux zones closes: jeux d'enfants et terrain de basket avec clôture haute

grillagée et un terrain de boule donnant sur un espace libre. Nous avons sollicité les réactions de la commission "jeunes", des personnes à la retraite ou libres se retrouvant le jeudi et de mamans utilisant cet espace avec leurs jeunes enfants.



---

## ENQUÊTE en vue de la REALISATION d'un EQUIPEMENT de QUARTIER

---

L'association, après accord du conseil d'administration, a fait appel à un groupe d'étudiants de 2<sup>e</sup> année en Communication d'étudier avec le soutien méthodologique de leur enseignant, la question d'un équipement de quartier ouvert aux associations.

Nous vous avons dit que la Ville de RENNES était d'accord pour un tel équipement, sans préciser sa superficie ni son implantation. Depuis nous avons su que cet équipement serait accolé aux locaux de Rennes Patro Association et sans doute géré par eux.

Nous nous sommes donc déjà rencontrés plusieurs fois.

Mais avant d'aller plus loin, il nous a semblé nécessaire de réaliser une enquête auprès de vous pour mieux connaître vos attentes et aussi vos idées. Dans quelque temps les étudiants nous ferons savoir de quelle façon ils comptent travailler.

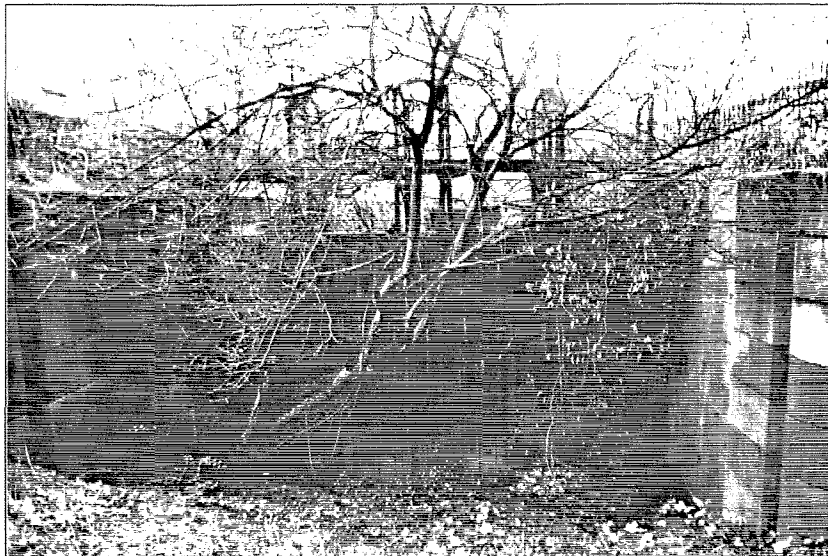
Nous leur disons " bienvenue sur notre quartier."

**mobikit**  
 CUISINES, SALLES de BAINS, PLACARDS  
 A monter soi-même  
 (Pose éventuelle par artisan agréé)  
 63, rue Alphonse-Guérin - 35000RENNES  
 ☎ 99.36.61.21

**MECANIQUE - TÔLERIE**  
 Garage du Vélodrome  
 Dépanages  
 Réparations  
 Toutes marques  
 prendre rue A. Guérin  
 puis 2ème à gauche.  
**Bernard MACE**  
 11, rue Sautain-de-Buffon  
 35000 Rennes  
 ☎ 99.36.36.13  
 VENTE NEUF et OCCASION

**MOBILIER de BUREAU - neuf et occasion**  
**COB**  
 300 m2  
 d'exposition  
 22 Bd Villebois-Mareuil - 35000 Rennes  
 Tél: 99.38.83.23 - Fax 99.63.85.57

**INSOLITE** photo **CONCOURS**



C'est dans le quartier, si vous reconnaissez le lieu, écrivez à Serge LELIEVRE, 18 rue Henri Delaborde 35000 RENNES. Un tirage au sort départagera les bonnes réponses.

Le gagnant se verra attribuer : un appareil photo.

**GALETTE  
 des  
 ROIS**

Alors que l'ensemble de la Bretagne avait les pieds dans l'eau, ce dimanche 22 janvier, notre quartier fêtait la galette

des rois dans une chaude ambiance: accordéon, valse, tangos, et farandoles.

Il faut remercier au passage notre charmante boulangère du bd Laënnec pour les jolis cadeaux offerts aux trois reines les plus chanceuses.

**Petites annonces**

Pour vos réceptions, le club OPAR met à votre disposition à l'angle de la rue Dupont des Loges et du bd Laënnec une salle pouvant recevoir 25 à 30 personnes. Pour tout renseignement contacter Madame la Présidente du club OPAR-Laënnec au 99.36.63.57

Notre association et la Société Rennaise de Rénovation vous invitent à la présentation complète de l'enquête sur les commerces dans le quartier. Commerçants, habitants venez nombreux pour échanger sur cette question

**LUNDI 6 MARS  
 à 20h30 Salle des  
 commissions du  
 district Bd-LAËNNEC**

**ALIMENTATION GENERALE**  
 madame **LOUIS**  
 Rue Alphonse GUERIN - 99.36.05.55  
 Dépôt de pain et de pâtisserie  
 LIVRAISON A DOMICILE

**S O S MIROITERIE**  
 Travaux de miroiterie  
 24h/24 Joël **DROUILLER**  
 · Remplacements de casses  
 · Survitrage  
 · Glaces miroir  
 · Vitrage isolant  
 · Agencement  
 77, rue Alphonse Guérin - 35000 RENNES - Tél. 99.63.46.40

**D.E.C.**  
 1 square Dr GUERIN 99.38.03.03.  
 35000 RENNES  
 DEPANNAGE ENTRETIEN CHAUFFE-EAU CHAUDIERE  
 FUEL-GAZ-ELECTRICITE

# Châtains Châtains

Du pèys d Renn par eunn  
nêtee d'novemb on  
poécôti tceñq bertonn  
cauzè d'mêm  
Pôr sur te venla ben  
arrachée, ben de y'ô q'tu  
v'ens dann d' la fêtt es  
châtainn.

E ian i z'avins tôt arrangè  
lés fricassée d'porcet les  
châtainn la bolée  
lés pomm mêm lés nôës  
ben tcheull ripaill.

E c'né point tôt eurgard  
la citrôll q'Abert ma  
donné tu sè Albert fésant.  
tôt l' mond é n'a y'u assé  
pôr fair la sôpp de  
d'main. ë yô c'la n'iavé  
d'la bôeze tu c'né les  
Bêloëtt. i sont v'neu o  
dés Bôzinn è nôs z'ont  
fait dansé tant q'ont n'a  
v'leu. n'iavé ti du mond  
au v'llaij Dgeurin

Dam ian dam, a moins  
160 bon gens , é jè  
eurconu dés coëff  
d'Hardid'pèys y'en avé  
Renn sur, miu àussi de  
Groix de Pontivy è miue  
de Pont Labbé.

E ben.

E sans compté tôt lés  
siens tchi sernins ou les  
siens tchi grillins, les  
châtainn dans les grandd  
arrassoëur faitt tôt exprès  
par Léois Mérétt.

A tchieull bell fiambée  
ben vès ça faisè chaud au  
tchoeur.

Ben l'année pèrchënn  
avize ma on ira y voir ô  
ta.

signé : Ernestine



## Traduction :

Au pays de Rennes, par  
une nuit de novembre on  
pouvait entendre  
quelques bretonnes  
discuter ainsi :

- Pour sûr te voilà bien  
fagotée! Ben d'où viens-  
tu?

- Dame de la fête aux  
châtaignes

- Ah bon!

- Eh oui, ils avaient tout  
prévu.

Les cochonnailles, les  
châtaignes, la bolée, les  
pommes et même des  
noix.

- Ben quelle ripaille.

- Et ce n'est pas tout,  
regarde du potiron donné  
par Albert. Tu sais Albert  
FAISANT. Tout le  
monde en a eu  
suffisamment pour faire  
la soupe de demain.

Et avec des accordéons  
ils nous ont fait danser  
tant qu'on a voulu.

Y avait-y du monde du  
village Guérin?

- Dam oui dam au moins  
160 personnes et j'ai  
reconnu des coiffes de  
plusieurs pays.

Il y en avait de Rennes  
bien sûr , mais aussi de  
GROIX, de PONTIVY,  
et même de PONT  
LABBE.

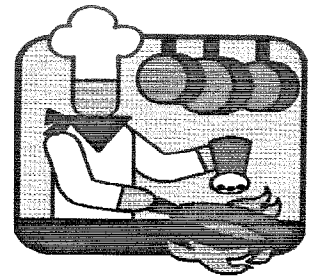
- Et ben!

- Et sans compter tout  
ceux qui servaient ou  
ceux qui grillaient les  
châtaignes dans de  
grandes harrassoires  
fabriquées tout exprès par  
Louis MEREL.

Ah quelle belle flambée!  
Vraiment ça faisait chaud  
au coeur.

- Ben l'année prochaine  
prévient moi , on ira y  
voir avec toi!  
Allez, à la revoyure.

*Le texte en gallo est dû à  
l'aimable collaboration  
de Madame Ernestine  
LORAND de  
Concoret(Morbihan).  
Nous l'en remercions.*



## Recette originale POTIRON AUX POMMES

Pour 4 personnes :  
600 gr de pulpe de  
potiron  
100 gr de lard maigre  
10 gr de beurre  
2 cc de sucre  
500 gr de pommes  
acides  
sel, poivre

1- détaillez la pulpe du  
potiron en petits cubes  
de 2 cm

2- coupez le lard en  
fins batonnets et faites  
le rissoler au beurre  
dans une sauteuse

3- ajoutez les dés de  
potiron, salez, poivrez  
et sucrez légèrement  
avant de faire cuire 8  
minutes à couvert

4- pelez les pommes et  
détaillez la pulpe en  
gros dés. Ajoutez au  
potiron et prolongez la  
cuisson de 5 minutes  
(les pommes ne doivent  
pas se défaire)

5- vérifiez  
l'assaisonnement et  
servez.

Conseil du chef :  
cette recette  
originale  
accompagne très  
bien les volailles  
roties...

## LE SAVIEZ-VOUS ?

La graine de potiron  
est un excellent  
vermifuge